

中国21世纪议程管理中心编

论中国的 可持续发展

中国21世纪议程国际研讨会文集

1993·10·25-29

Sustainable
Development
in China

International
Workshop on
China's Agenda 21

海洋出版社

序 言

由国家计划委员会、国家科学技术委员会和联合国开发计划署(UNDP)联合召开的《中国 21 世纪议程》国际研讨会于 1993 年 10 月 25 日至 29 日在北京召开。国内 32 个有关的部门的负责人、13 个部门代表、22 个国家的驻华使节、9 个国际组织代表,中外专家共 250 人出席了会议。国务委员、国家科学技术委员会主任宋健同志、全国人民代表大会环境保护委员会主任委员曲格平同志、国家计划委员会常务副主任甘子玉等领导同志,联合国开发计划署驻华总代表阿瑟·贺尔康先生等出席了研讨会并发表了重要讲话。联合国环境规划署执行副主任内通博士专门发来贺电。

在研讨会上,中外专家结合中国具体情况,从环境与发展不同侧面,提出了中国可持续发展的一系列重大政策和行动对策、建议;并针对《中国 21 世纪议程》文本内容和规范提出了很多具体修改意见和建议;中外专家还对编制《中国 21 世纪议程优先项目计划》在领域、项目选择和格式等方面提出了有益的建议。这次国际研讨会的召开和圆满成功,为最终修改完成《中国 21 世纪议程》文本起到了重要指导作用。同时,也对形成《中国 21 世纪议程优先项目》计划起到了促进作用,标志着《中国 21 世纪议程》的编制工作取得了实质性的进展。

中国政府不失时机地编制《中国 21 世纪议程》和召开《中国 21 世纪议程》国际研讨会,充分表明了中国政府认真履行在 1992 年联合国环境与发展大会上所做的庄严承诺,加强与国际社会真诚合作的愿望和对人类社会共同未来承担义务的决心。在这次研讨会上,我国政府明确表示将《中国 21 世纪议程》逐步纳入到各级国民经济和社会发展规划。《中国 21 世纪议程》国际研讨会的召开,集中反映了我国政府在编制《中国 21 世纪议程》过程中所取得的阶段性成果。这里所遴选的中外专家的 41 篇论文,不仅对制定《中国 21 世纪议程》文本具有重要指导意义,而且对于今后探索中国可持续发展理论和实践也具有参考作用。因此,我们把中外专家在这次会议上提交和宣读的论文收集成册,供有关部门和研究人员参阅。

邓楠

Preface

The International Workshop on China's Agenda 21 co-sponsored by the State Planning Commission, State Science and Technology Commission and UNDP was convened from October 25 through 29, 1993 in Beijing. Persons in charge from 32 domestic sectors concerned, representatives from 13 sectors, 22 diplomatic envoys in China, 9 international organization representatives and 250 Chinese and foreign experts attended the Workshop. Mr. Song Jian, State Councillor and Minister of State Science and Technology Commission, Mr. Gan Ziyu, Standing Deputy Minister of State Planning Commission, Mr. Qu Geping, Chairman of the Commission for Environmental Protection of the National People's Congress and Mr. Arthur N. Holcombe, Resident Representative from UNDP in Beijing were also present at the Workshop and made important speeches. Mr. Nay Htun, Deputy Executive Director of UNEP, sent a special welcome message to congratulate the International Workshop.

At the International Workshop, Chinese and foreign experts put forward a series of important policies, action countermeasures and suggestions according to China's concrete conditions. They raised many specific modification opinions and suggestions on the content and format of China's Agenda 21. They posed beneficial suggestions to the programme and project selection and the format of the plan for priority projects for China's Agenda 21. The open and satisfactory success of the Workshop would take a directive function for the finalization of China's Agenda 21 and advance the formulation of the priority projects plan. It indicated that the formulation process of China's Agenda 21 had made a substantive progress. UNDP and its Resident Mission in China made their great contributions to the organization and formulation of China's Agenda 21 and the priority project plan.

The Chinese government seizes the opportune moment to formulate China's Agenda 21 and convene the international workshop. It fully indicates that the Chinese government has a serious and responsible attitude, aspiration and determination to fulfill its commitments at the United Nations Conference on Environment and Development in 1992 in order to strengthen the collaboration with foreign countries and international organizations and to bear the obligation for the common future of the human society. Our government clearly and definitely express that China's Agenda 21 will be gradually brought into the National Economic and Social Development Plan. The open of the Workshop fully reflects the stage fruits of the formulation of China's Agenda 21. The 42 papers collected here from both Chinese and foreign experts will not only have an important directive significance to the formulation of China's Agenda 21, but also have a reference function to seek theories and practice for sustainable development in China in the future. For this reason, We collect papers delivered by Chinese and foreign experts at the International Workshop and publish this proceedings to provide reference for departments concerned and researchers.

Deng Nan

目 录

开幕式、闭幕式讲话

在《中国 21 世纪议程》国际研讨会闭幕式上的讲话	宋健(1)
《中国 21 世纪议程》国际研讨会闭幕辞	甘子玉(4)
加速战略转移,推进持续发展	曲格平(6)
在《中国 21 世纪议程》国际研讨会开幕式上的讲话	邓楠(8)
在《中国 21 世纪议程》国际研讨会开幕式上的发言	Arthur N. Holcombe(10)
在《中国 21 世纪议程》国际研讨会闭幕式上的发言	Arthur N. Holcombe(11)
关于制定《中国 21 世纪议程》的汇报	甘师俊(13)
致《中国 21 世纪议程》国际研讨会贺词	Nay Htun(19)
《中国 21 世纪议程》制定过程	Janos Pásztor(20)

可持续发展总体战略

中国的环境政策	张坤民(26)
进一步研究实施环境保护政策,实现 90 年代中国经济的持续发展	沈龙海(31)
法制建设:可持续发展的重要保障	孙佑海(34)

经济可持续发展

促进中国经济持续发展的国家产业政策	刘鹤(38)
21 世纪中国能源发展的两个重要战略问题	周大地(41)
中国农业持续发展的策略措施	陶战(44)
中国农村的持续发展	梅方权(47)
中国农业及其他用水的可持续水资源管理刍议	Ronald M. North(50)
21 世纪能源规划与管理	Milton Russell(55)

社会可持续发展

人类住区持续发展	聂梅生(60)
人口综合治理与社会持续发展	曾毅(63)
中国自然灾害概况和减灾对策建议	马宗晋(66)
提高国民文化教育水准是社会可持续发展的根本保证	王义道(69)
持续发展战略中的超前因素——环境教育与科技工作	左铁镛(72)

关于对第 2,6,7,20 章的评论	<i>Sergio C. Trindade</i> (75)
对《中国 21 世纪议程》(讨论稿)部分章节的评价	<i>Edward W. Manning</i> (84)

环境保护·全球环境问题

气象灾害、气候和气候变化与中国的可持续发展	邹竞蒙(88)
生物多样性保护与自然保护区	马驹如(92)
中国保护臭氧层的国家方案	唐孝炎(95)
环境工程与可持续发展	钱易(99)
固体废弃物管理与环境保护	<i>Morten Jorgensen</i> (104)
全球环境问题:生物多样性保护	<i>Edward W. Manning</i> (106)

自然资源保护与持续利用

持续发展与资源对策	李文华(111)
中国土地资源可持续利用的基本思路 and 主要对策	高广生(119)
中国东部地区土地退化及其整治研究与对策	郑度(124)
中国水资源合理开发、保护和可持续利用	吴国昌、任光照(131)
经济分析在环境与发展问题中的作用	<i>Lucas Assuncao</i> (134)

优先项目计划框架及代表发言

关于《中国 21 世纪议程》优先项目计划框架的报告	刘培哲(137)
中国阳光计划	柳地(141)
中国 21 世纪气候变化影响和反应对策	张翼(145)
中国工业发展废物最小量化管理制度、标准和政策	祝兴祥、周泽兴(148)
城市水污染控制及废水资源化	井文涌(151)

Contents

Speeches at the Opening Ceremony and Closing Ceremony

Address at the Closing Ceremony of the International Workshop on China's Agenda 21	<i>Song Jian</i> (154)
Speech at the Closing Ceremony of the International Workshop on China's Agenda 21	<i>Gan Ziyu</i> (159)
Accelerate the Strategic Shift and Promote the Sustainable Development	<i>Qu Geping</i> (163)
Speech at the International Workshop on China's Agenda 21	<i>Deng Nan</i> (166)
Speech at the Opening Ceremony of the International Workshop on China's Agenda 21	<i>Arthur N. Holcombe</i> (169)
Speech at the Closing Ceremony of the International Workshop on China's Agenda 21	<i>Arthur N. Holcombe</i> (171)
Report on the Formulation of China's Agenda 21	<i>Gan Shijun</i> (175)
Contributing Welcome Message to the High-Level International Workshop on China's Agenda 21	<i>Nay Htun</i> (184)
China's Agenda 21 Process	<i>Janos Pasztor</i> (186)

Overall Strategy for Sustainable Development

China's Policies on Environment	<i>Zhang Kunmin</i> (196)
Sustainable Development of China in 1990's and the Implementation of Environmental Protection Policies	<i>Shen Longhai</i> (207)
Legal System Construction—Important Guarantee of Sustainable Development	<i>Sun Youhai</i> (213)

Sustainable Economic Development

Strategic Measures for Sustainable Development of Agriculture of China	<i>Tao Zhan</i> (220)
Sustainable Rural Development in China	<i>Mei Fangquan</i> (224)
Some Ideas for Sustainable Water Resources Management in China for Agricultural and Other Uses	<i>Ronald M. North</i> (228)

Principles for Energy Planning and Management for the 21st Century

..... *Milton Russell*(234)

Sustainable Social Development

Some Important Issues of Population and Sustainable Development in China

..... *Zeng Yi*(242)

A Survey of Natural Disasters in China and the Suggested Countermeasures Against It

..... *Ma Zongjin*(247)

Raising National Educational Level Is the Basic Guarantee for Social Sustainable

Development *Wang Yiqiu*(251)

The Prerequisite Elements in the Strategy for Sustainable Development

——Environmental Education, Science and Technology *Zuo Tieyong*(257)

Comments on Chapters 2, 6, 7 and 20 *Sergio C. Trindade*(264)

Comments on Selected Chapters of the Draft of China's Agenda 21

..... *E. W. Manning*(282)

Environmental Protection and Global Environmental Issues

Adverse Weather Events, Climate Change and Sustainable Development in China

..... *Zou Jingmeng*(290)

The Importance of the Nature reserve on Bio-diversity Conservation

..... *Ma Juru*(296)

The Phaseout of Ozone Depletion Substances in China *Tang Xiaoyan*(300)

Environmental Engineering and Sustainable Development *Qian Yi*(306)

Soild Waste Management and Environmental Protection *Morten Jorgensen*(312)

Global Issues: Responding to the Need to Maintain Biodiversity

..... *Edward W. Manning* (316)

Protection and Sustainable Use of Natural Resources

Sustainable Development Concept and natural Resources Management

..... *Li Wenhua*(320)

Sustainable Use of Land Resources in China: Countermeasures and the Chain of Thought

..... *Gao Guangsheng*(326)

Researches and Countermeasures for Land Devradation and Its Management in

Eastern China *Zheng Du*(333)

Sustainable Development, Protection and Utilization of Water Resources in China	
.....	<i>Wu Guochang, Ren Guangzhao</i> (342)
The Use of Economic Analysis in Environment and Development Issues	
.....	<i>Lucas Assuncao</i> (348)

Framework of Priority Programme and Representative Speeches

Planning Network for Priority Programs under China's Agenda 21		<i>Liu Peizhe</i> (354)
China Sunlight Programme		<i>Liu Di</i> (360)
Impacts and Response Options of Climate Change of China in the 21th Century		<i>Zhang Yi</i> (366)
Wastes Minimization Management System, Standard and Policy of Chinese Industry Development		<i>Zhuo Xunxiang, Zhou Zexin</i> (372)

开幕式、闭幕式讲话

在《中国 21 世纪议程》国际研讨会 闭幕式上的讲话

国务委员兼国家科学技术委员会主任 宋 健

《中国 21 世纪议程》国际研讨会,历时 5 天,经过各位同仁的共同努力,取得了圆满的成功!请允许我代表中国政府并以我个人的名义,向出席这次研讨会的所有中外专家和代表们表示诚挚的感谢!你们为《中国 21 世纪议程》带来了国际上的最新进展和各种信息,贡献了丰富的知识和智慧,提出了许多建设性的建议,这对于完善和丰富《中国 21 世纪议程》是十分有益的,UNDP、特别是 Holcombe 先生及驻京办事处的朋友们,对中国的可持续发展事业给予了极大的关注,对《中国 21 世纪议程》的制定和本次研讨会的召开给予了很多的支持和合作,我向他们表示衷心的感谢。参与制定《中国 21 世纪议程》的国内外专家,经过一年多的辛勤工作,取得了丰硕的成果。所有这些都是对中国可持续发展事业的重要贡献。我们同样应向各位专家表示衷心的感谢。

《中国 21 世纪议程》的制定和本次研讨会的召开是中国追求可持续发展进程中的一件大事,是中国政府为落实联合国环境与发展会议有关决议的一个实际步骤。在被人们称为“地球首脑会议”的里约环发大会上,100 多个国家的政府首脑聚集在一起,共同商讨全球环境与发展战略,找到了人类摆脱环境危机,实现社会经济可持续发展的对策。作为大会的重要成果之一,就是通过了全球可持续发展战略框架性文件《21 世纪议程》。这个历史性文件号召全人类在促进经济发展的进程中,不仅要关注发展的数量和速度,而且要重视发展的质量和可持续性。它呼吁各国调整消费结构,广泛应用环境无害技术和清洁生产方式,实现高效益,节约资源和能源,减少废物排放的可持续发展战略。

人类认识水平的这一飞跃,是以沉痛代价所换取的。自从工业革命以来 200 多年,人类的经济发展在数量和规模上都取得了令人瞩目的成就,创造了前所未有的物质财富,极大地推进了人类文明的发展。但是,过渡地消耗资源和能源,向环境排放大量的污染物,破坏了生态平衡和人类赖以生存发展的地球环境。当今,人类所面临的全球变暖、臭氧层破坏、人口增加、生物多样性减少以及沙漠化、水土流失、土地退化等一系列全球性的重大生态环境问题,不仅严重地制约着人类社会经济的进一步发展,而且对人类的生存构成威胁,这就是传统发展模式给我们带来的严重后遗症,或者有人说这是一个惨痛教训。

我们应该看到这种认识上的飞跃带来了人类发展的新机遇。如何抓住机遇,走出困境,使中国的社会经济朝着可持续发展的道路前进,最重要的是把里约会议的决议和精神,把《21 世纪议程》的思路变为各国政府的政策和具体行动,把可持续发展的战略思想贯彻到每个国家每天的产业实

际活动和社会生活中去。这也是制定《中国 21 世纪议程》的出发点。

中国是一个具有接近 12 亿人口的发展中国家,发展经济、摆脱贫穷与落后是中国政府和人民首要的目标和任务。目前,中国政府正在以经济建设为中心,深化体制改革,扩大对外开放,全面的发展国民经济。预计到 2000 年,中国的国民生产总值要比 1980 年翻两番,人民生活将达到小康水平,到下个世纪中叶,人均国民生产总值要达到中等发达国家的水平。今天的中国,举国上下,众志成城,正在一步一步地向预定的经济发展目标迈进。中国经济建设的成功是中国环境保护的光明和希望之所在,因为技术经济发展了,国力增强了,环境保护就有了技术和物质基础,就有了经济投入的保证。同时,经济发展提高人民生活水平,人们对环境质量的要求就会随之而提高,保护好环境就会成为全民的自觉行动。从这一点出发,就不难理解,为什么对于发展中国家的中国来说,可持续发展的主题应该是发展,而可持续发展作为一种新的社会的发展观对于我国以经济建设为中心,实行改革开放政策的发展战略是多么必要了。

正是基于对世界经济发展历程冷静的回顾和对当今全球环境问题的深刻剖析,并结合我国十多年来经济高速发展的经验和教训,中国政府在 1992 年联合国环境与发展会议以后,就全面部署制定中国的可持续发展国家战略——《中国 21 世纪议程》。1992 年 9 月,中国国家计委和国家科委作为牵头单位,成立了 50 多个有关部门共同参加的中国 21 世纪议程领导小组,同时成立了多部门、多领域、多学科的高层专家和政府有关部门管理人员组成的专家工作组,开始了制定《中国 21 世纪议程》的工作。对这一重大的决定,UNDP 对此给予了十分紧密的合作,不仅在资金上给予了支持,而且邀请了一批富有经验的咨询专家参与这项工作。一年多来,中外专家通力合作,认真分析了全球环境与发展形势,回顾了自工业革命以来人类经济发展的曲折历程,全面研究了中国的 basic 国情。在这些工作基础上提出了《中国 21 世纪议程》的草案。

《中国 21 世纪议程》的草案在强调加强可持续发展能力建设、机构法制建设、人才培养和提高全民可持续发展意识的同时,对各主要产业部门和以资源为基础的相关部门的经济行为给予了特别的关注和重视。产业部门的可持续发展意识和它所制定的可持续发展规划是实现国家可持续发展总体战略目标的核心,也是把可持续发展原则渗透到产业实践全过程的关键所在。作为产业部门实现可持续发展战略的重要措施应是广泛推广和应用环境无害化技术和清洁生产技术,把经济发展与环境保护两者统一起来,把经济建设置于有利于资源、环境保护的发展方向上,从而使产业部门再也没有必要将资源、环境保护视为法律方面的负担。

《中国 21 世纪议程》(草案)充分考虑了可实施性可操作性,成为一个务实的国家可持续发展战略规划。它所提出的目标、所制定的措施、所规划的行动充分考虑了各部门、各行业现行的和将要制定的各种规划计划,使其得到各部门的支持与广泛参与。同时,《中国 21 世纪议程》(草案)的战略思想、指导原则、行动计划和预期目标又成为国家国民经济发展计划、社会发展计划和各部门的发展规划的重要依据,这是实施《中国 21 世纪议程》(草案)的重要保证。

制定《中国 21 世纪议程》(草案),只能说是中国可持续发展事业的一个良好开端,只是万里长征走完的第一步。现在我们最紧要的任务是扎扎实实地推进《中国 21 世纪议程》的全面实施。目前,国家计委和国家科委以及各参与部门正在积极地为实施中国 21 世纪《议程》作出部署。即将完成的《中国 21 世纪议程行动计划》,将在更具体的行动和目标上做出更可操作的安排。

可持续发展事业是前人从未实践过的伟大事业。中国的可持续发展事业是全球可持续发展事业的一个重要组成部分。今天,中国的经济发展速度令世界瞩目,中国的对外开放政策和社会主义市场经济的建立正在迅速地使中国的经济进入全球经济大系统之中。因此,促进中国的经济发展走上可持续发展的轨道就是对全球可持续发展事业的贡献,也是全球可持续发展实践的成功范例。中

华民族是一个为人类文明曾经作出过巨大贡献的伟大民族,中国人民上下求索的信念和精神一定会使我们的事业获得成功。我们也期望国际社会和世界各国关注、支持和参与这个重要的实践过程。

谢谢各位!

《中国 21 世纪议程》国际研讨会闭幕辞

国家计划委员会常务副主任 甘子玉

由国家计委、国家科委与联合国开发计划署共同组织召开的《中国 21 世纪议程》国际研讨会，历时 5 天，经过各位专家和代表的共同努力，获得了圆满成功！取得了丰硕的成果！在会议即将结束的时刻，请允许我代表国家计委和国家科委，向为编制《中国 21 世纪议程》做出了巨大贡献的中外专家，向为编制《中国 21 世纪议程》和召开本次会议给予大力支持和帮助的联合国开发计划署及其驻华代表处，向国际专家组，向出席本次会议、并为会议的成功作出不懈努力和贡献的全体代表，表示诚挚的感谢！

国务委员、国家科委主任、国务院环委会主任宋健同志十分关心《中国 21 世纪议程》的编制工作，今天又在百忙之中亲临本次会议，并发表十分重要的演说。宋健同志的讲话，精辟地阐述了中国政府在环境与发展领域的基本立场和态度，编制和实施《中国 21 世纪议程》的意义和作用，同时对今后工作也做了非常重要的指示。宋健同志的讲话，实际是对这次会议的最好总结。

当今世界面临着人口、资源、环境和发展失衡的严峻挑战，资源、环境与经济发展相协调，使社会、经济走向可持续发展的道路，已成为世界各国的共识。正是在此背景下，1992 年 6 月联合国召开了以环境与发展为主题的大会，发布了《关于环境发展的里约热内卢宣言》，通过了《21 世纪议程》。

中国是一个人口众多的发展中国家。自 1949 年中华人民共和国成立以来，国民经济得到了较快的发展。特别是近十多年中国实行改革开放，国民经济开始持续高速发展，人民生活水平明显提高。但综合国力与发达国家相比，仍有相当大的差距，因此，保证经济快速发展，消除贫困仍是中国人民和政府的首要任务。正如刚才宋健国务委员所说，“只有经济技术发展了，国力增强了，环境保护才有物质基础。”可持续发展的核心是发展，即在保护环境和生态不受破坏、资源可永续利用的前提下发展经济。片面地强调发展经济而忽视保护环境是不对的，历史业已证明这样的经济发展无法持久；同样，片面地、过度地强调保护环境而放弃必要的经济发展也不对，因为，没有必要的经济发展，不能尽快地消除贫困，保护环境就没有必要的物质基础和条件，也就成为一句空话。

中国同许多发展中国家一样，不仅面临着诸如气候变化、臭氧层损耗和生物多样性减少等全球性环境问题，在自己的经济发展过程中，也存在着环境污染和自然生态与资源破坏的问题。中国承受着经济发展和资源、环境保护的双重压力。若不解决好这一问题，将会妨碍我国的国民经济和社会的持续、稳定地发展，推迟我国的现代化进程。

中国政府以及其认真负责的态度对待联合国环境与发展大会的成果，高度重视全球《21 世纪议程》提出的资源、环境与社会经济发展的战略目标和行动对策，在联合国环境与发展大会会后的一个月里，中国国务院就决定以联合国《21 世纪议程》为指导，由国家计委、国家科委牵头，组织有关部门和社会团体，编制《中国 21 世纪议程》，这是因为：一是中国政府一贯以认真负责的态度履行自己的义务和承诺，愿为保护全球环境做出应有的贡献；二是中国自身的发展也迫切要求有一个能实现社会经济与资源环境协调发展的战略蓝图、战略目标和行动纲领。制定和实施《中国 21 世纪议程》既是我国落实环境与发展会议精神的一项重大举措，也是中国社会经济发展的内在要求。

提出了实现社会经济与资源环境协调发展的战略目标和行动纲领。《中国 21 世纪议程》不仅为中国今后的经济发展和环境保护制定了战略蓝图,而且也为中国参与环境与发展领域的国际合作奠定了基础。制定和实施《中国 21 世纪议程》是我国落实环发大会精神的一项重大举措。

《中国 21 世纪议程》的编制以及本次会议,得到了众多国家和国际组织的关注和支持。联合国开发计划署(UNDP)及其驻京办事处、特别是阿瑟·贺尔康先生对组织编制《中国 21 世纪议程》和行动计划等给予了极大的关注和支持,做出了重要贡献。联合国环境规划署(UNEP)也十分关注《中国 21 世纪议程》的编制进展,执行副主任内通博士代表联合国环境规划署专门为本次会议的召开发来贺信,并表示将一如既往,随时准备针对《中国 21 世纪议程》与中国开展合作。在座的各国使节,能在百忙中出席这次研讨会,对会议的成功召开做出贡献。这一切说明,《中国 21 世纪议程》的制定和实施,不仅得到了中国政府和人民的支持,而且也受到了国际社会的关注。

这次会议的圆满成功是各位专家和来宾共同努力的结果。会议期间 40 多位中外专家、学者和政府官员,就《中国 21 世纪议程》战略思想、目标、行动和行动计划及其优先项目的筛选等进行了认真、深入地研讨,提出了许多很有见地的意见和建议。会议圆满地完成了各项任务,达到了预期的目标。这是一次非常成功的会议,会议的成果,必将对我国社会经济走向可持续发展的道路产生积极的影响。

编制和实施《中国 21 世纪议程》是一个庞大的系统工程,任重而道远。我们将根据这次研讨会所获得的积极成果,进一步完善和修改《中国 21 世纪议程》和行动计划的文本,希望各位专家和有关部门继续大力支持和配合;修改后的文本还将广泛征求有关部门和社会各界的意见,经领导小组审议后,报请国务院批准。《中国 21 世纪议程》和行动计划的编制完成,也只是万里长征的第一步,更为重要的是实施,而实施的任务更为艰巨。实施《中国 21 世纪议程》,走可持续发展的道路,已是中国政府的既定方针。任务一经确定,我们将坚定不移地走下去,克服困难,达到我们的目标。中国政府已决定将《中国 21 世纪议程》逐步纳入各级国民经济和社会发展规划,大力宣传和发动社会各界的力量,推动《中国 21 世纪议程》的实施。在明年适当时机,我们还将进一步与联合国开发计划署合作,召开高层次的《中国 21 世纪议程》国际圆桌会议,广泛向国际社会宣传和介绍《中国 21 世纪议程》及其行动计划,以便得到国际社会、组织的帮助和广泛的合作。希望国际社会和国际组织一如既往地给予支持和合作。

各位来宾,女士们,先生们,让我们共同努力,为占世界五分之一人口的中国走向可持续发展的道路,为全球共同美好的未来而奋斗。

最后,我宣布“《中国 21 世纪议程》国际研讨会”胜利闭幕!

谢谢大家。

加速战略转移,推进持续发展

——在中国 21 世纪议程国际研讨会上的讲话

全国人大环境保护委员会主任委员
联合国持续发展高级咨询委员会委员 曲格平

在联合国环境与发展会议之后,中国政府在短短一年多的时间内,就组织制定了《中国 21 世纪议程》,这充分体现了中国政府对推行持续发展的决心和对国际社会的负责态度。编制《中国 21 世纪议程》是一项浩大的工程,有 50 多个部门、300 多位专家参加了编制,内容涉及到工业、农业、交通运输、人口、能源、资源等社会经济发展的众多领域。这是 20 年环保发展历程中史无前例的一项壮举。在这里,我谨向参加《议程》编制工作的部门领导和专家表示祝贺,向支持和帮助《议程》编制工作的联合国开发署致以诚挚的谢意。

制定《中国 21 世纪议程》是中国推选持续发展战略的有力保证。中国是一个发展中的国家,长期以来,把发展经济、增强国力、提高人民生活水平放在第一位。过去,由于生产力水平所限,我国的经济一直以粗放外延式发展为其特征,以高投入、高消耗、高污染实现经济的较高增长。其结果导致资源供给不足,环境污染日重,生态破坏加剧。每年仅环境污染所造成的经济损失就达上千亿元。目前,在中国经济进入高速增长阶段,如果继续坚持这种传统发展模式,只注重经济数量增长,而忽视发展质量的改善,那么势必给自然资源和生态环境带来更大的压力,付出更多的代价,甚至危及到中华民族的生存。因而,我们从现在起必须摒弃传统发展模式,避免重蹈西方工业化国家“先污染、后治理”的覆辙,选择一条既发展经济、又保护环境的持续发展道路。这是保证中国经济持续高速增长的出路所在,也是保证中华民族长期繁荣富强的关键所在。《中国 21 世纪议程》中详细阐述了持续发展的战略思想,规划了持续发展的总体目标,制定了实施持续发展的战略步骤,为中国实现持续发展战略指明了方向。因而,这是一部中国迈向 21 世纪的发展蓝图。

制定《中国 21 世纪议程》是指导今后中国环境保护工作的行动指南。现在,环境保护的范畴已不仅仅局限于环境污染防治、生态系统恢复等领域,而已扩展到经济发展、社会进步等更广泛的范围。人类的一切活动都与环境保护相关联,并且在生产方式、生活方式、价值观念、社会制度等方面都将发生根本性的改变。这在人类发展史上具有划时代的意义。《中国 21 世纪议程》一旦经国家批准,列入国民经济和社会发展规划,这对中国经济来说必将开辟一个新的纪元。中国工业化起步较晚,一旦实现持续发展战略,必将后来居上,前景广阔,并为后工业化国家的发展开辟一个光辉的前景。所有这一切,无疑是人类环境保护史上一次质的飞跃。过去,我们的环境政策仅仅囿于污染治理和生态恢复等工作,这在一定的历史时期是必要的,而且也发挥了重要作用。现在,随着持续发展思想的提出和被普遍接受,环境政策有必要作出相应的拓宽,并且要与国家的经济政策、能源政策、资源政策、产业政策、人口政策、社会发展政策等紧密联系起来,相互协调,互为补充,这些政策作为环境政策的重要组成部分。环境保护工作也随之要在更深、更广泛的范围内开展。现在,《中国 21 世纪议程》中把工农业发展、城市建设、交通通讯、能源生产和消费、资源保护和利用等方面的政策纳入持续发展的总体政策中来,无疑为环境保护工作开辟了更广阔的前景。

制定《中国 21 世纪议程》是中国政府对国际社会做出的庄严承诺。联合国环境与发展会议之

后,中国政府迅速编制了《中国 21 世纪议程》,为履行在环发大会上签署的《气候变化框架公约》和《生物多样性公约》制定了一系列措施。这表明中国对国际环境事务负责守信的态度。中国是个环境大国,深知自己在保护全球环境中的责任和可以发挥的重要作用,并且意识到,把中国的环境保护工作做好,不仅是对本国人民和子孙后代应尽的义务,而且也是对全人类共同事业所做的贡献。随着进一步的对外开放,中国的发展将与世界其他国家的发展紧密交织在一起,并融入到全球发展的洪流之中。未来岁月中,中国的命运将与人类的命运息息相关、休戚与共。因而,中国愿意与各国一道,携手合作,共同努力,把地球建设成为人类美好的家园。中国政府率先制定《中国 21 世纪议程》,正是表明了保护全球环境的决心和与国际社会进行环境合作的真诚愿望。

贯穿于《中国 21 世纪议程》中一个最核心的思想就是持续发展战略。这种战略其实质就是在经济发展过程中要兼顾局部利益和全局利益、眼前利益和长远利益,使环境与经济得以协调发展。在这种战略中,经济发展要充分考虑到自然资源的长期供给能力和生态环境长期承受能力,不要为一时、一地的利益而损害将来和全局的利益;经济发展既要满足当代人的现实需要,又要足以支撑后代人的潜在需求。与此同时,环境保护工作也要充分考虑到一定经济发展阶段中经济支持能力,采取切实可行的环境政策,积极配合和推进经济发展进程。

中国政府较早地注意到了环境与经济之间的关系,在 80 年代初期,就提出了“经济建设、城乡建设、环境建设同步规划、同步实施、同步发展”的方针,并制定和实施了一系列行之有效的政策,收到了显著的经济效益和环境效益。但是,中国转变发展战略的步伐还很缓慢,发展与环境之间的矛盾还很突出。这就要求我们必须加快经济体制改革的步伐,理顺经济发展和环境保护的关系,真正把国民经济的发展引向持续发展的道路。

为实现持续发展各目标,必须着手调整和制定一系列政策和措施,将持续发展战略贯穿到经济工作的各个领域。其中,优先发展的领域应是:在工业持续发展方面,要通过合理的工业布局,规划工业企业的类型和规模;要制定和实施正确的产业政策,加快产业结构转换和技术变革,大力推行“清洁工艺”和“清洁生产”,大幅度降低单位产值的能耗物耗和污染物的排放,建立适合中国国情的可持续工业。在农业持续发展方面,要继续扩大生态农业试点工作,大力开发推广无公害农业生产技术,加强农田水利基本建设,提高抗御自然灾害的能力,合理开发利用和保护耕地,逐步建立集约化的农业。在城市持续发展方面,要建立合理的城市结构,控制大城市的发展,合理发展中、小城市,加强城市基础设施的建设,重视城市规划布局和产业结构调整,大力发展第三产业,努力把城市建设成环境清洁、优美的城市。在能源持续生产和消费方面,鉴于我国能源紧缺的现状,要实施能源开发与节约并重的方针,积极开发水利资源,加快核电建设步伐;要通过节能措施和发展能源利用新技术,努力降低能源消耗,提高用能效率,清洁、高效地利用煤炭,减少燃煤形成的大气污染。在自然资源保护和持续利用方面,要推行自然资源保护、合理开发利用、增殖并重的政策,依靠科技进步挖掘资源潜力,运用市场机制原合理配置,建立资源节约型的经济体制。在科技发展方面,要加强科学研究,增加科技投入,总结推广环保适用技术,广泛开展国际合作和交流,依靠科技进步,解决中国的环境问题。在环境教育方面,要广泛开展环境宣传,提高全民环境意识,扩大公众参与;在大中小学开设环境课程,建立一套完善的环境教育网络。在法制建设方面,要建立健全环境保护的法律法规,加强对法律实施的监督检查,强化环境管理,依法保护环境。

《中国 21 世纪议程》的编制仅仅是中国持续发展事业的开端,未来的道路还很漫长,任务还很艰巨。我们愿意在持续发展事业上,与世界各国建立起新型的伙伴关系,同舟共济,携手合作,为创造一个更美好的人类未来而共同努力。

在《中国 21 世纪议程》国际研讨会开幕式上的讲话

国家科委副主任 邓楠

由国家计委、国家科委与联合国开发计划署联合召开的《中国 21 世纪议程》国际研讨会今天开幕了！在此，我谨代表国家计委、国家科委，并以《中国 21 世纪议程》编制领导小组的名义，对研讨会的召开表示热烈祝贺，对为这次会议召开给予了全力支持的联合国开发计划署及其驻华代表处表示衷心感谢，对远道而来参加这次讨论会的外国专家表示热烈欢迎，对全国人大环境保护委员会曲格平主任等国内著名的专家、学者亲临到会，参加《中国 21 世纪议程》的研讨，表示衷心感谢。

我们还荣幸地请到国务委员、国家科委主任、国务院环境保护委员会主任宋健先生出席这次国际研讨会的闭幕式，并将发表重要讲话。

我们还邀请了全国人大环境保护委员会主任曲格平先生出席会议，并将在开幕式上发表演讲。

《中国 21 世纪议程》可以看作是一个按国际规范制定的中国可持续发展战略规划，是在中国政府的直接领导和联合国开发计划署的密切合作与援助下编制的。1992 年 6 月联合国环境与发展会议结束不久，中国政府就决定由国家计划委员会和国家科学技术委员会牵头，组成了由 52 个部委和群众团体、300 余名专家参加的工作组，着手编制《中国 21 世纪议程》。经过一年多的努力，完成了《中国 21 世纪议程》讨论稿。该稿参考全球《21 世纪议程》，结合中国国情，集中表述了当代中国的可持续发展战略，从环境与发展的总体联系出发，提出促进经济—社会—资源—环境协调发展的一系列政策、措施和行动计划，力求探索一条具有中国特色的可持续发展道路。这是一个改变传统发展模式、建立新的发展模式的庞大复杂的系统工程。联合国开发计划署先后三次派专家来华指导和咨询，与中国有关人员一起起草和修改文本，对文本的形成做出了贡献。

《21 世纪议程》强调环境与发展的可持续性，这是发展中国家和发达国家共同面临的最迫切的课题。中国制定和实施 21 世纪议程，是中国发展经济、保护环境、提高人民生活水平的需要，是中国深化改革和进一步对外开放的重要组成部分，也是中国对于保护全球环境、促进全球可持续发展所尽的历史责任。作为一个拥有近 12 亿人口的发展中国家，我们深刻地认识到，中国实施可持续发展，对于保护全球生态环境、促进全人类的共同繁荣，将起到巨大的促进作用。

本次国际研讨会邀请了国内外著名专家参加。研讨会将为《中国 21 世纪议程》的修订提供广泛的咨询意见。同时，为筛选《中国 21 世纪议程》优先项目提出设想和指导意义。研讨会将为扩大中国实施可持续发展战略的国内外影响起到促进作用，并表明中国与世界各国一起探索人类可持续发展道路的决心和真诚的合作愿望。中国将根据这次会议研讨的结果，进一步修改和完善《中国 21 世纪议程》和优先项目行动计划，并报请国务院讨论批准，争取逐步纳入我国国民经济与社会发展计划。与此同时，中国政府已与联合国开发计划署商定，将于 1994 年第二季度共同召开高层次的《中国 21 世纪议程》国际圆桌会议，向国内外宣布、宣传和介绍《中国 21 世纪议程》及为实施 21 世纪议程所设计的行动框架，以期进一步开展与国际社会和国际组织的广泛合作。

当前，国际国内形势为实施《中国 21 世纪议程》提供了比较好的机遇与条件。联合国环境与发展会议通过的《里约宣言》和全球《21 世纪议程》为世界各国制定可持续发展战略奠定了基础，为发展中国家的经济发展与环境保护明确了责任，开拓了新的资金渠道。80 年代初以来，中国政府把控

制人口、保护环境作为社会主义现代化建设的基本国策。在中国深化改革、经济高速增长的形势下，越来越多的人认识到，只有经济、社会、科技和人口、资源、环境的协调、可持续发展，才是中国发展的前途所在。因此，中国制定和实施 21 世纪议程，得到了全国上下、社会各阶层的积极响应。

实施 21 世纪议程是一个庞大的系统工程，任重道远，困难很多。但中国政府将全力把制定和实施《中国 21 世纪议程》的工作做好。

再次感谢国内外专家光临指导。祝大会圆满成功。

谢谢大家！